dargaud apresenta

AS AVENTURAS DO CALIFA HARRUM AHAL MOFADAH

IZNOGUD VAI PRO ESPAÇO

TEXTO DE GOSCINNY

DESENHOS DE TABARY

dargaud apresenta

AS AVENTURAS DO CALIFA HARRUM AHAL MOFADAH

IZNOGUD VAI PRO ESPAÇO

TEXTO DE GOSCINNY **DESENHOS DE TABARY**

RECORD

EU QUERO SER CALIFA NO LUGAR DO CALIFA !!
EU QUERO SER CALIFA NO LUGAR DO CALIFA !!
EU QUERO SER CALIFA NO LUGAR DO CALIFA !!
EU QUERO SER CALIFA NO LUGAR DO CALIFA !!
EU QUERO SER CALIFA NO LUGAR DO CALIFA !!

Goscinny • Tabary

AS AVENTURAS DO CALIFA HARRUM AHAL MOFADAH

IZNOGUD VAI PRO ESPAÇO

Tradução de
GILSON D. KOATZ

EDITORA RECORD

Titulo original francês
DES ASTRES POUR IZNOGOUD

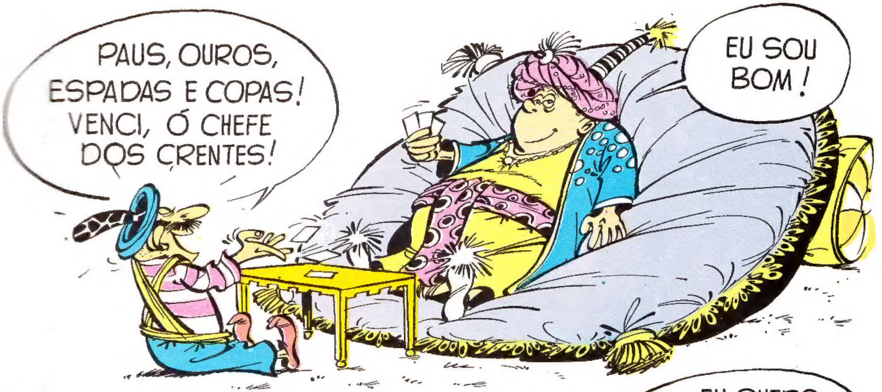
Copyright © 1969 by Dargaud Éditeur Paris d'après Goscinny
et Tabary

Direitos de publicação exclusiva em língua portuguesa no Brasil
adquiridos pela
DISTRIBUIDORA RECORD DE SERVIÇOS DE IMPRENSA S.A.
Rua Argentina 171 — 20921 Rio de Janeiro, RJ — Tel.: 580-3668
que se reserva a propriedade literária desta tradução

Impresso no Brasil
ISBN 85-1-031286-9
PEDIDOS PELO REEMBOLSO POSTAL
Caixa Postal 23.052 — Rio de Janeiro, RJ — 20922

Impresso nas oficinas da
EDITORA PARMA LTDA.
Fone: 209-5077
Av. Antônio Bardella, 280
Guarulhos - São Paulo - Brasil
Com filmes fornecidos pelo Editor

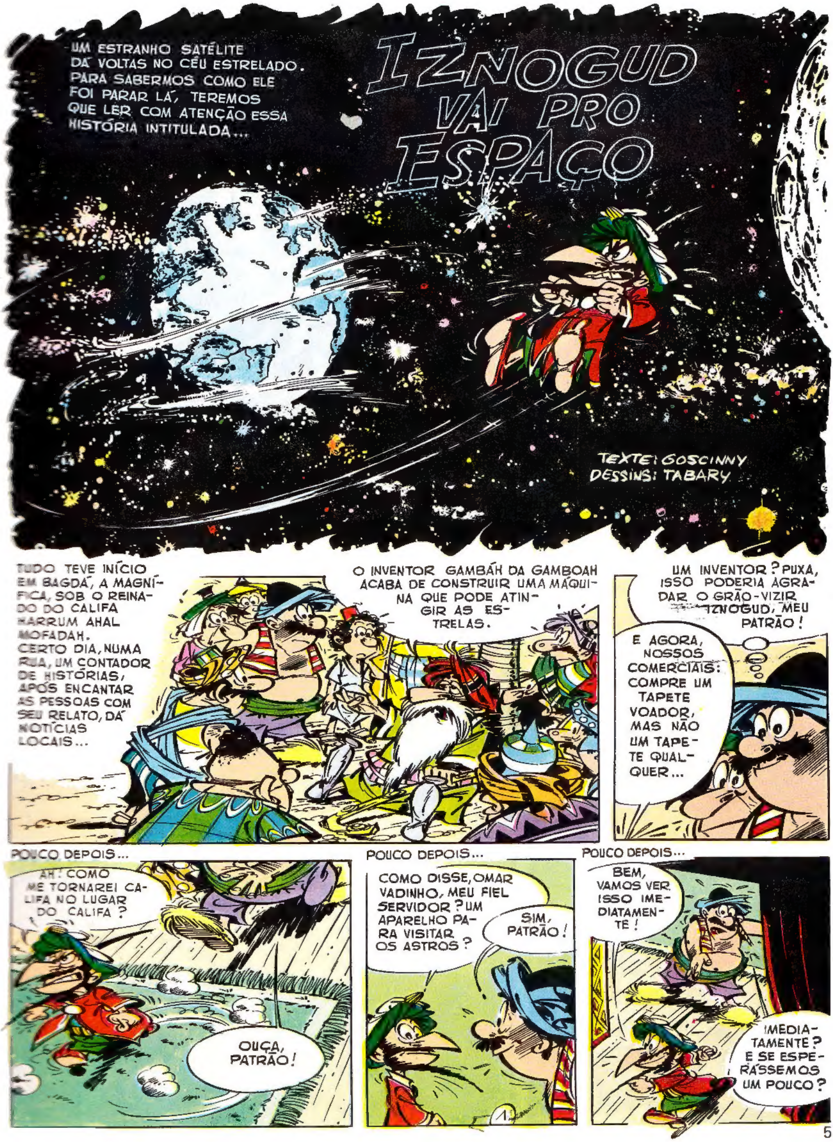
Bagdá, cidade onde as maravilhas e os magos eram coisas corriqueiras, vivia feliz sob o doce domínio de seu soberano, o califa Harrum ahal Mofadah. Pois o califa era bom...

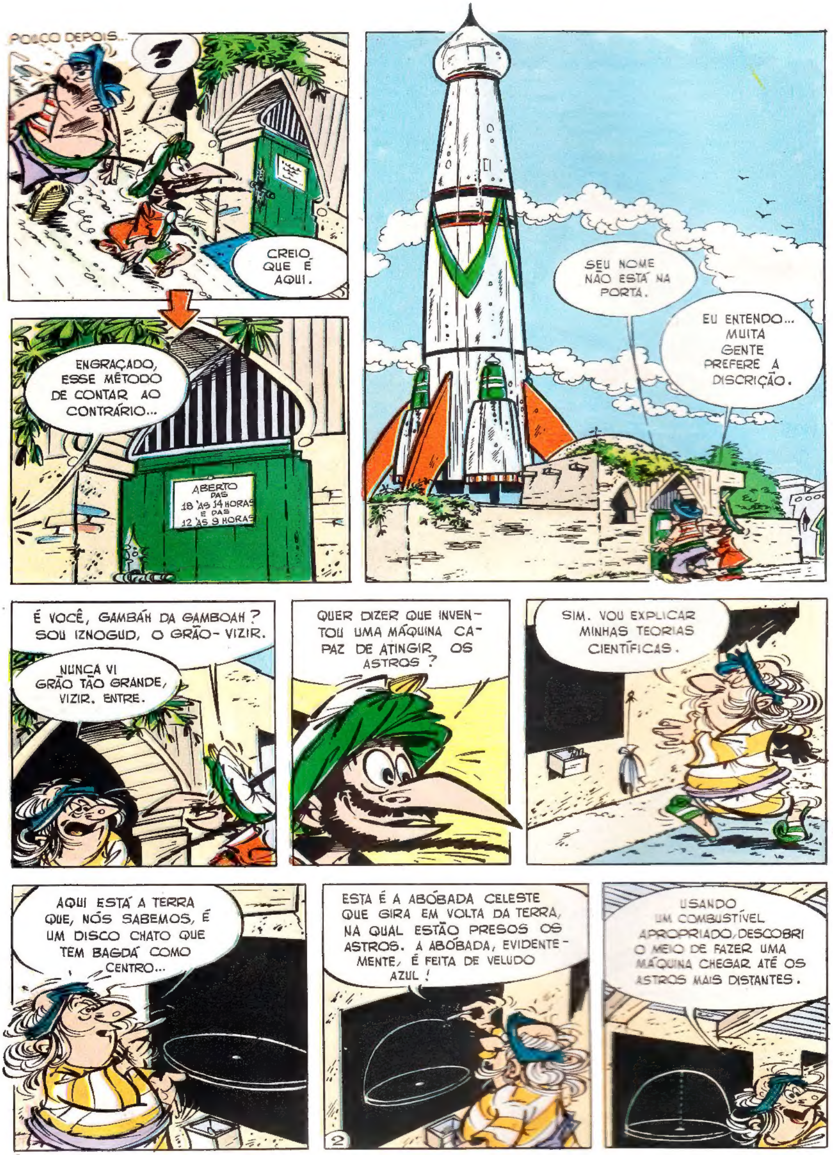


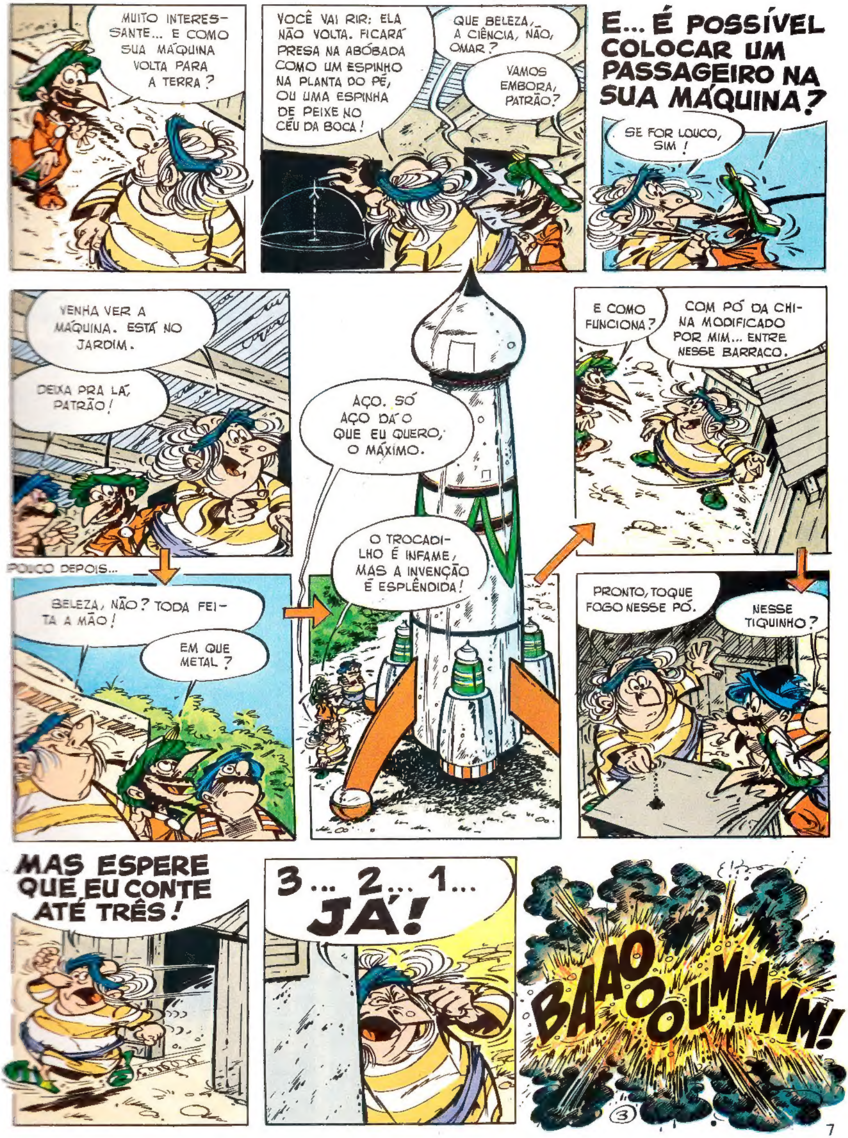
Esse bom califa tinha um grão-vizir que se chamava Iznogud, que era um homenzinho bem ruinzinho. E o grão-vizir só tinha uma idéia na cabeça...

E o malvado, ignóbil, imundo e vil grão-vizir tinha um auxiliar que se chamava Omar Vadinho, não se sabe bem por quê. Ele era extremamente fiel ao seu chefe, mas não era tão idiota quanto se possa imaginar, como vocês poderão notar.

Assim, então, era uma vez...

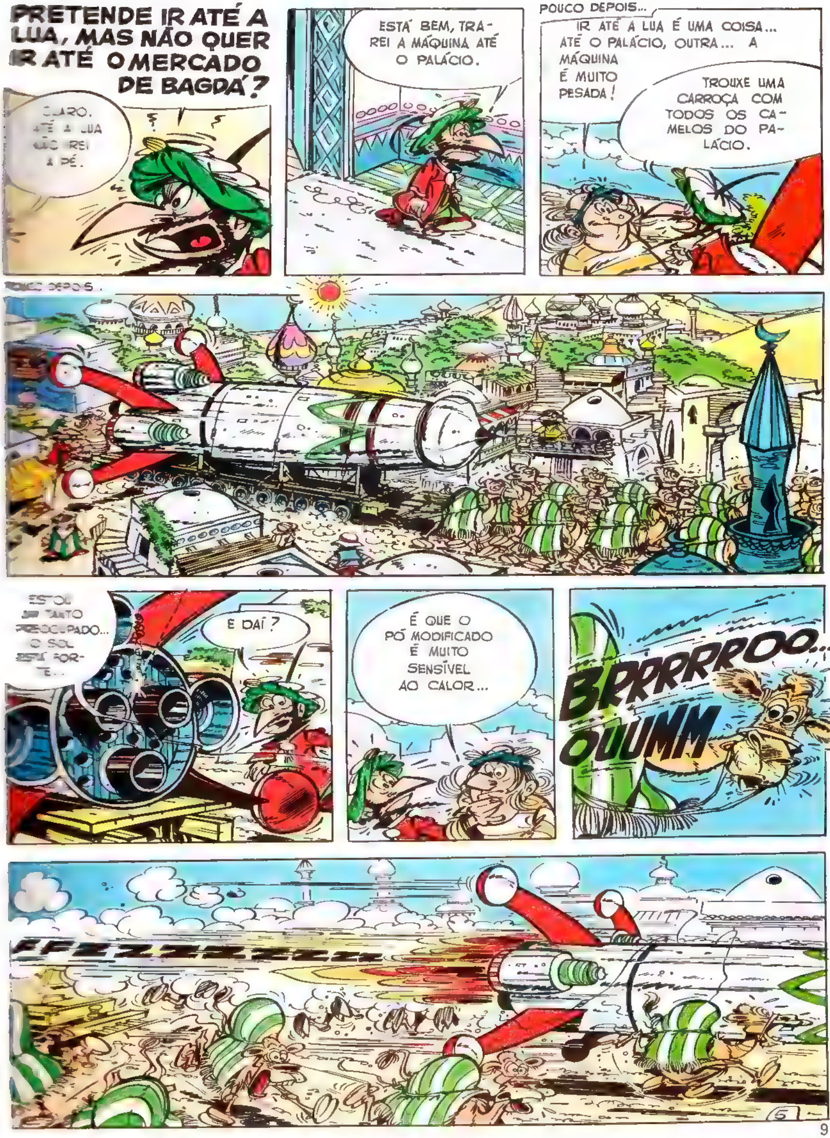

UM ESTRANHO SATÉLITE DÁ VOLTAS NO CÉU ESTRELADO. PARA SABERMOS COMO ELE FOI PARAR LÁ, TEREMOS QUE LER COM ATENÇÃO ESSA HISTÓRIA INTITULADA...
IZNOGUD VAI PRO ESPAÇO
TEXTE: GOSCINNY
DESSINS: TABARY
TUDO TEVE INÍCIO EM BAGDÁ, A MAGNÍFICA, SOB O REINADO DO CALIFA HARRUM AHAL MOFADAH. CERTO DIA, NUMA RUA, UM CONTADOR DE HISTÓRIAS, APÓS ENCANTAR AS PESSOAS COM SEU RELATO, DÁ NOTÍCIAS LOCAIS...
O INVENTOR GAMBÁH DA GAMBOAH ACABA DE CONSTRUIR UMA MÁQUINA QUE PODE ATINGIR AS ESTRELAS.
UM INVENTOR? PUXA, ISSO PODERIA AGRADAR O GRÃO-VIZIR IZNOGUD, MEU PATRÃO!
E AGORA, NOSSOS COMERCIAIS: COMPRE UM TAPETE VOADOR, MAS NÃO UM TAPETE QUALQUER...
POUCO DEPOIS...
AH! COMO ME TORNAREI CALIFA NO LUGAR DO CALIFA?
OUÇA, PATRÃO!
POUCO DEPOIS...
COMO DISSE, OMAR VADINHO, MEU FIEL SERVIDOR? UM APARELHO PARA VISITAR OS ASTROS?
SIM, PATRÃO!
POUCO DEPOIS...
BEM, VAMOS VER ISSO IMEDIATAMENTE!
IMEDIATAMENTE? E SE ESPERÁSSEMOS UM POUCO?

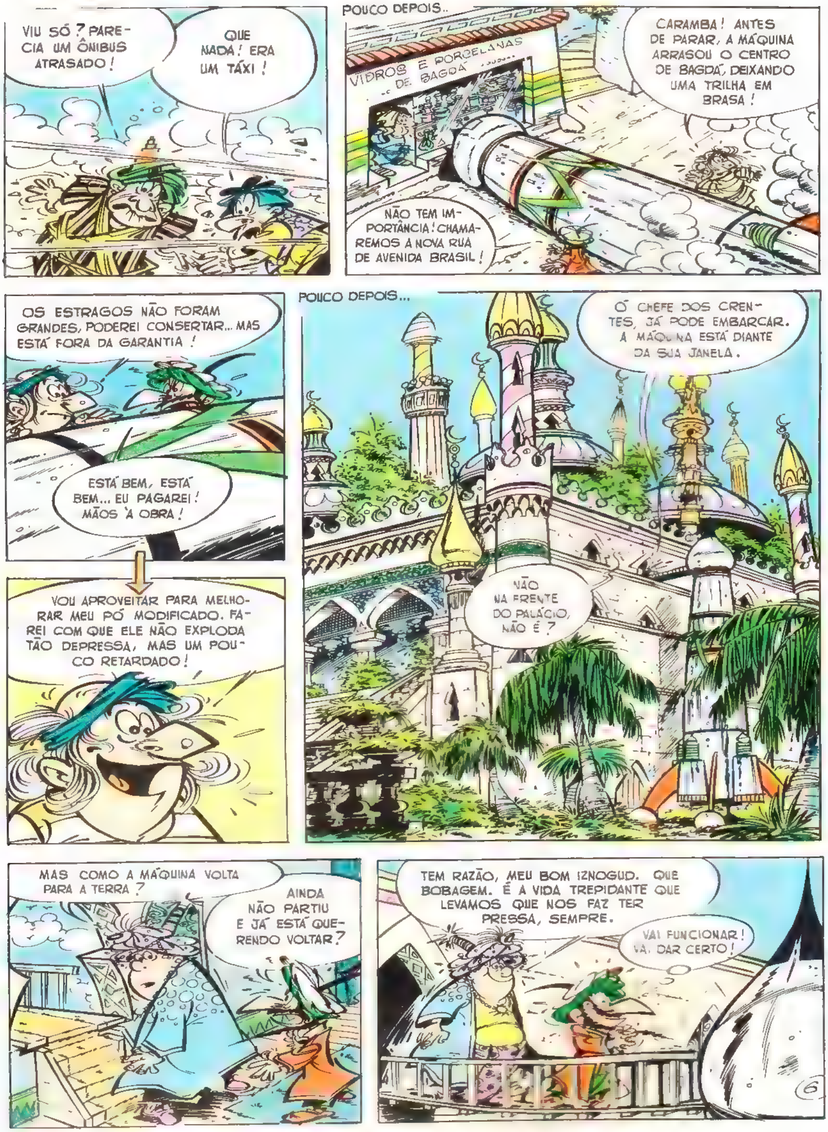

POUCO DEPOIS...
?
CREIO QUE É AQUI.
SEU NOME NÃO ESTÁ NA PORTA.
EU ENTENDO... MUITA GENTE PREFERE A DISCRIÇÃO.
ENGRAÇADO, ESSE MÉTODO DE CONTAR AO CONTRÁRIO...
ABERTO DAS 18 ÀS 14 HORAS E DAS 12 ÀS 9 HORAS
É VOCÊ, GAMBÁH DA GAMBOAH? SOU IZNOGUD, O GRÃO-VIZIR.
NUNCA VI GRÃO TÃO GRANDE, VIZIR. ENTRE.
QUER DIZER QUE INVENTOU UMA MÁQUINA CAPAZ DE ATINGIR OS ASTROS?
SIM. VOU EXPLICAR MINHAS TEORIAS CIENTÍFICAS.
AQUI ESTÁ A TERRA QUE, NÓS SABEMOS, É UM DISCO CHATO QUE TEM BAGDÁ COMO CENTRO...
ESTA É A ABÓBADA CELESTE QUE GIRA EM VOLTA DA TERRA, NA QUAL ESTÃO PRESOS OS ASTROS. A ABÓBADA, EVIDENTEMENTE, É FEITA DE VELUDO AZUL!
USANDO UM COMBUSTÍVEL APROPRIADO, DESCOBRI O MEIO DE FAZER UMA MÁQUINA CHEGAR ATÉ OS ASTROS MAIS DISTANTES.



MUITO INTERESSANTE... E COMO SUA MÁQUINA VOLTA PARA A TERRA?
VOCÊ VAI RIR: ELA NÃO VOLTA. FICARÁ PRESA NA ABÓBADA COMO UM ESPINHO NA PLANTA DO PÉ, OU UMA ESPINHA DE PEIXE NO CÉU DA BOCA!
QUE BELEZA, A CIÊNCIA, NÃO, OMAR?
VAMOS EMBORA, PATRÃO?
E... É POSSÍVEL COLOCAR UM PASSAGEIRO NA SUA MÁQUINA?
SE FOR LOUCO, SIM!
VENHA VER A MÁQUINA. ESTÁ NO JARDIM.
DEIXA PRA LÁ, PATRÃO!
POUCO DEPOIS...
BELEZA, NÃO? TODA FEITA A MÃO!
EM QUE METAL?
AÇO. SÓ AÇO DÁ O QUE EU QUERO, O MÁXIMO.
O TROCADILHO É INFAME, MAS A INVENÇÃO É ESPLÊNDIDA!
E COMO FUNCIONA?
COM PÓ DA CHINA MODIFICADO POR MIM... ENTRE NESSE BARRACO.
PRONTO, TOQUE FOGO NESSE PÓ.
NESSE TIQUINHO?
MAS ESPERE QUE EU CONTE ATÉ TRÊS!
3... 2... 1... JÁ!
BAAOOOUMMMM!

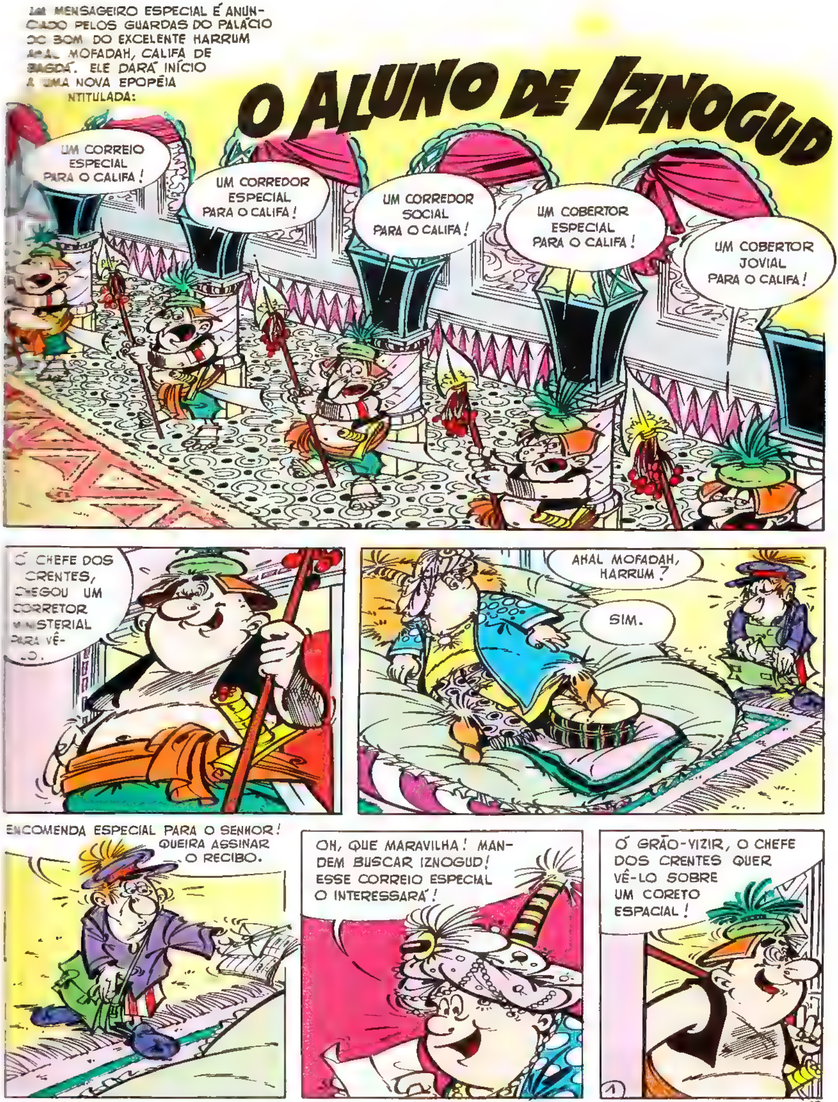
SURPRESOS, HEIN? QUE ME DIZEM?
EU DIGO QUE SEREI CALIFA NO LUGAR DO CALIFA!
NÃO SAIA DAQUI! VOU BUSCAR UM PASSAGEIRO PARA A SUA MÁQUINA!
UM PASSAGEIRO? MAS AINDA É CEDO!
AINDA NÃO DETERMINEI O PREÇO DA PASSAGEM!
EU COMPRO A SUA MÁQUINA! FAÇA O PREÇO!
ADICIONE 50% E ELA SERÁ SUA!
POUCO DEPOIS...
Ó CHEFE DOS CRENTES, TRAGO-LHE UMA GRANDE NOVIDADE. ORGANIZEI UMA BELA VIAGEM PARA SUA MAJESTADE!
UMA BELA VIAGEM, MEU BOM IZNOGUD?
GRAÇAS A UMA INCRÍVEL MÁQUINA QUE ACABO DE COMPRAR, SUA MAJESTADE PODERÁ IR ATÉ A ABÓBADA CELESTE PARA VER OS ASTROS DE PERTO.
VER OS ASTROS QUE SÃO FEITOS DE DIAMANTES E A LUA QUE É FEITA DAQUELE PÓ QUE VEM DE GESSUCOLA?
O SENHOR... ACEITA?
SIM, SIM, IZNOGUD! SERÁ UMA MARAVILHA!
ENTÃO, NÃO PERCAMOS TEMPO! A PARTIDA ESTÁ PREVISTA PARA JÁ, JÁ, DO JARDIM DE UMA CASA PERTO DO MERCADO!
PERTO DO MERCADO? NÃO, É LONGE DEMAIS!
4

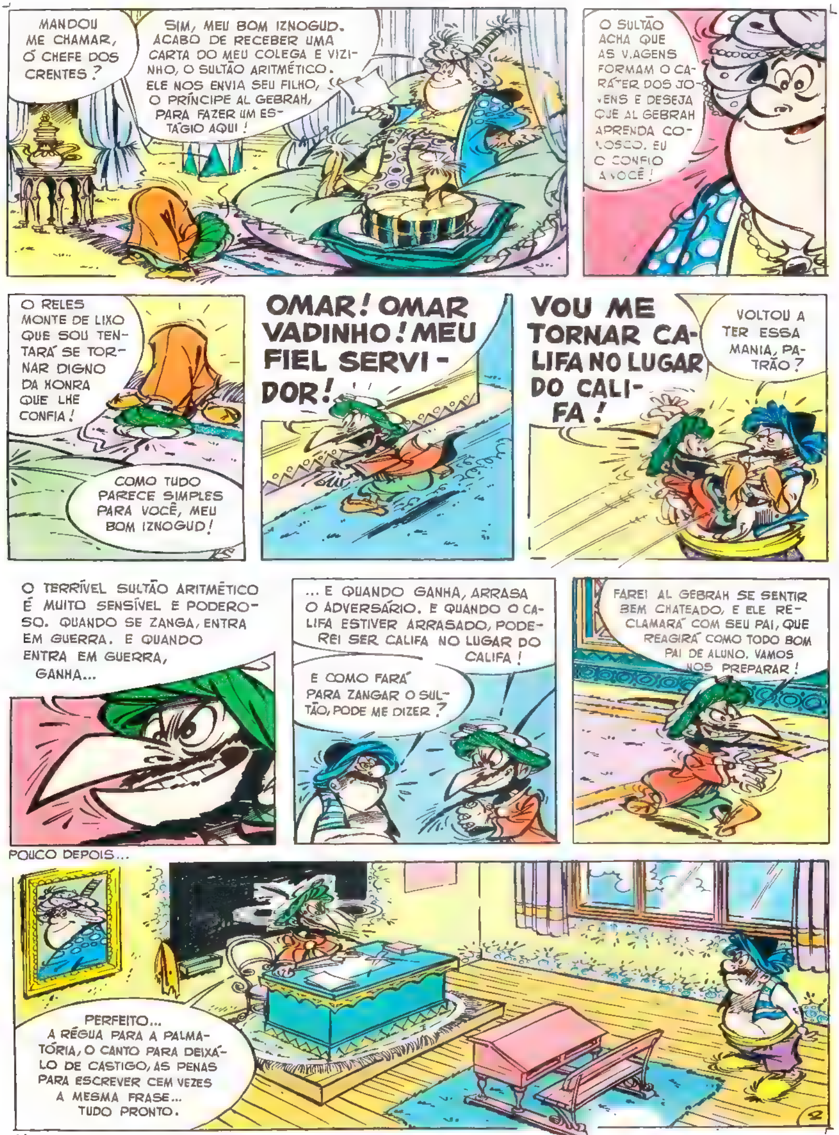

PRETENDE IR ATÉ A LUA, MAS NÃO QUER IR ATÉ O MERCADO DE BAGDÁ?
CLARO. ATÉ À LUA NÃO IREI A PÉ.
ESTÁ BEM, TRAREI A MÁQUINA ATÉ O PALÁCIO.
POUCO DEPOIS...
IR ATÉ A LUA É UMA COISA... ATÉ O PALÁCIO, OUTRA... A MÁQUINA É MUITO PESADA!
TROUXE UMA CARROÇA COM TODOS OS CAMELOS DO PALÁCIO.
POUCO DEPOIS.
ESTOU UM TANTO PREOCUPADO... O SOL ESTÁ FORTE...
E DAÍ?
É QUE O PÓ MODIFICADO É MUITO SENSÍVEL AO CALOR...
BRRRRRROO... OUUMM
FFZZZZZZZZZ


VIU SÓ ? PARECIA UM ÔNIBUS ATRASADO !
QUE NADA ! ERA UM TÁXI !
POUCO DEPOIS...
VIDROS E PORCELANAS DE BAGDÁ
CARAMBA ! ANTES DE PARAR, A MÁQUINA ARRASOU O CENTRO DE BAGDÁ, DEIXANDO UMA TRILHA EM BRASA !
NÃO TEM IMPORTÂNCIA ! CHAMAREMOS A NOVA RUA DE AVENIDA BRASIL !
OS ESTRAGOS NÃO FORAM GRANDES, PODEREI CONSERTAR... MAS ESTÁ FORA DA GARANTIA !
ESTÁ BEM, ESTÁ BEM... EU PAGAREI ! MÃOS À OBRA !
VOU APROVEITAR PARA MELHORAR MEU PÓ MODIFICADO. FAREI COM QUE ELE NÃO EXPLODA TÃO DEPRESSA, MAS UM POUCO RETARDADO !
POUCO DEPOIS...
Ó CHEFE DOS CRENTES, JÁ PODE EMBARCAR. A MÁQUINA ESTÁ DIANTE DA SUA JANELA.
NÃO NA FRENTE DO PALÁCIO, NÃO É ?
MAS COMO A MÁQUINA VOLTA PARA A TERRA ?
AINDA NÃO PARTIU E JÁ ESTÁ QUERENDO VOLTAR ?
TEM RAZÃO, MEU BOM IZNOGUD. QUE BOBAGEM. É A VIDA TREPIDANTE QUE LEVAMOS QUE NOS FAZ TER PRESSA, SEMPRE.
VAI FUNCIONAR ! VAI DAR CERTO !
6

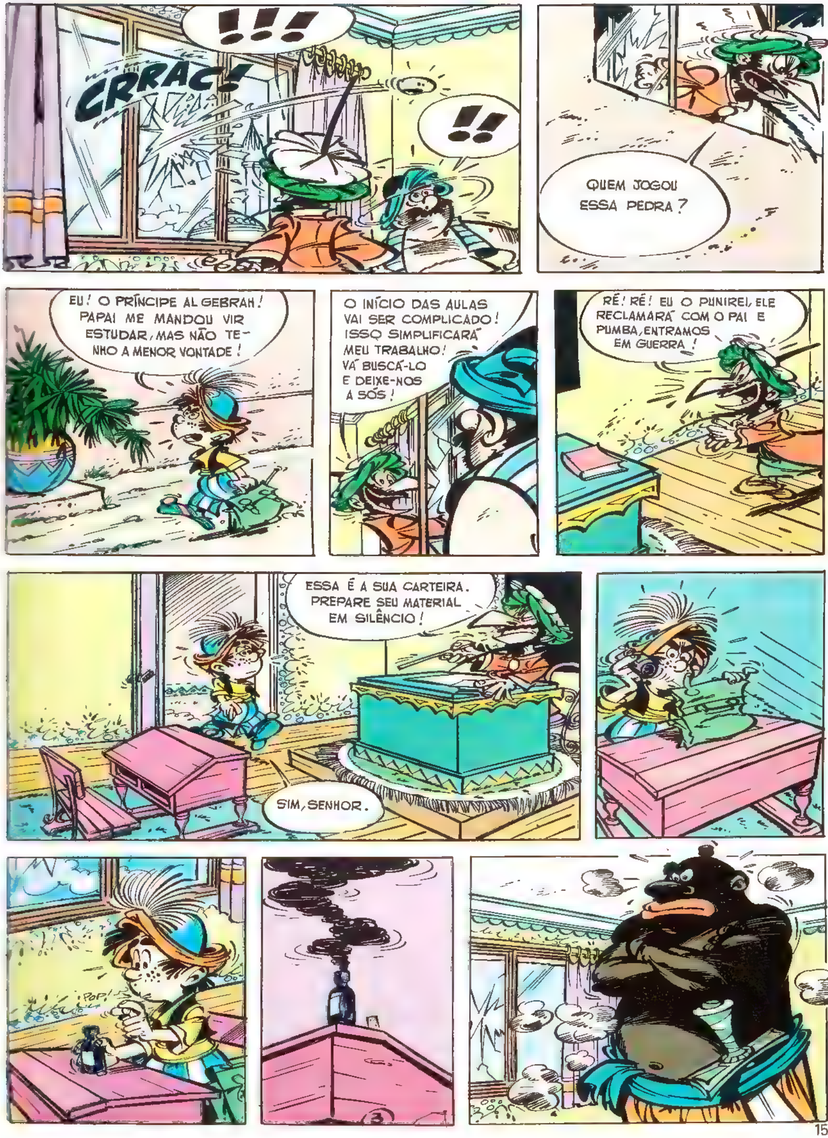
AQUI DENTRO AS COMPORTAM OS APERFEIÇOAMENTOS TÉCNICOS.
JÁ PODE DAR A PARTIDA!
NO PALÁCIO PARA ACENDER O PA- SEGURO. PODE HAVER UMA TER-
É MESMO? SERÁ VERDADE?
POUCO DEPOIS...
10, 9, 8, 7...
... 6, 5, 4...
...3, 2, 1...
PFT!
0.
POUCO DEPOIS...
COMO É? COMO É?
TALVEZ TENHA MELHORADO DEMAIS MEU PÓ MODIFICADO... VAMOS ESPERAR...
DEPOIS...
AINDA NÃO PARTIU! AINDA ESTÁ AQUI!
NÃO ADIANTA SE ENERVAR. MELHOR SERIA IRMOS COMER ALGUMA COISA.

ESPEREI O DIA INTEIRO, IZNOGUD! VOCÊ ME ENGANOU! É MUITO FEIO ENGANAR UM CALIFA!
NÃO, CHEFE DOS CRENTES! ESPERE UM POUCO MAIS! VAMOS DAR UM OUTRO JEITO!
NÃO! E TIRE ESSA MÁQUINA HORRÍVEL DA FRENTE DA MINHA JANELA! ELA NÃO VAI A LUA E IMPEDE QUE O SOL CHEGUE ATÉ EU!
BEM, FALHAMOS. LEVE SUA MÁQUINA DAQUI.
MINHA MÁQUINA? A MÁQUINA É SUA! NÃO QUERO NEM SABER! E NÃO CONTE RECEBER SEU DINHEIRO DE VOLTA!
E AGORA, PATRÃO? QUE FAREMOS COM ESSA MÁQUINA?
DÊ UM JEITO NELA! NÃO QUERO VÊ-LA MAIS! COLOQUE-A NA MASMORRA!
PLANTA DO PALÁCIO
(CORTE C)
COBERTURA
APOSENTOS DE IZNOGUD
SALA DE ESPERA
RECEPÇÃO
GARAGEM DE CAMELOS
MASMORRA
E FOI ASSIM QUE, MUITO, MUITO...
... MUITO TEMPO DEPOIS...
?
BRRRRROUMMMM
BRRRROUMM
HAAAAAAAAAAAAAA!
O PÓ MODIFICADO ENTROU EM AÇÃO COLOCANDO EM ÓRBITA UM ESTRANHO SATÉLITE QUE EM BREVE GIRARÁ NO CÉU CONSTELADO DE ESTRELAS.
8

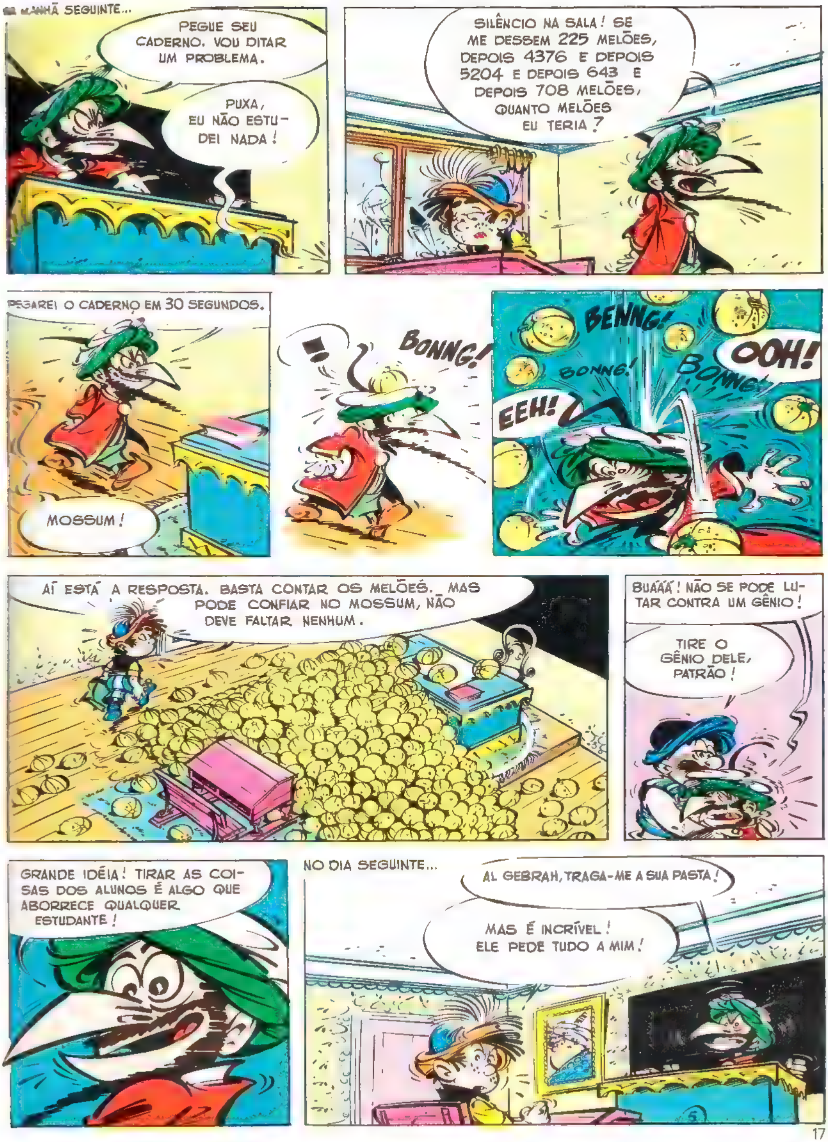

UM MENSAGEIRO ESPECIAL É ANUNCIADO PELOS GUARDAS DO PALÁCIO DO BOM DO EXCELENTE HARRUM AHAL MOFADAH, CALIFA DE BAGDÁ. ELE DARÁ INÍCIO À UMA NOVA EPOPÉIA INTITULADA:
O ALUNO DE IZNOGUD
UM CORREIO ESPECIAL PARA O CALIFA!
UM CORREDOR ESPECIAL PARA O CALIFA!
UM CORREDOR SOCIAL PARA O CALIFA!
UM COBERTOR ESPECIAL PARA O CALIFA!
UM COBERTOR JOVIAL PARA O CALIFA!
Ó CHEFE DOS CRENTES, CHEGOU UM CORRETOR MINISTERIAL PARA VÊ-LO.
AHAL MOFADAH, HARRUM?
SIM.
ENCOMENDA ESPECIAL PARA O SENHOR! QUEIRA ASSINAR O RECIBO.
OH, QUE MARAVILHA! MANDEM BUSCAR IZNOGUD! ESSE CORREIO ESPECIAL O INTERESSARÁ!
Ó GRÃO-VIZIR, O CHEFE DOS CRENTES QUER VÊ-LO SOBRE UM CORETO ESPACIAL!
1



MANDOU ME CHAMAR, Ó CHEFE DOS CRENTES?
SIM, MEU BOM IZNOGUD. ACABO DE RECEBER UMA CARTA DO MEU COLEGA E VIZINHO, O SULTÃO ARITMÉTICO. ELE NOS ENVIA SEU FILHO, O PRÍNCIPE AL GEBRAH, PARA FAZER UM ESTÁGIO AQUI!
O SULTÃO ACHA QUE AS VIAGENS FORMAM O CARÁTER DOS JOVENS E DESEJA QUE AL GEBRAH APRENDA CONOSCO. EU O CONFIO A VOCÊ!
O RELES MONTE DE LIXO QUE SOU TENTARÁ SE TORNAR DIGNO DA HONRA QUE LHE CONFIA!
COMO TUDO PARECE SIMPLES PARA VOCÊ, MEU BOM IZNOGUD!
OMAR! OMAR VADINHO! MEU FIEL SERVIDOR!
VOU ME TORNAR CALIFA NO LUGAR DO CALIFA!
VOLTOU A TER ESSA MANIA, PATRÃO?
O TERRÍVEL SULTÃO ARITMÉTICO É MUITO SENSÍVEL E PODEROSO. QUANDO SE ZANGA, ENTRA EM GUERRA. E QUANDO ENTRA EM GUERRA, GANHA...
... E QUANDO GANHA, ARRASA O ADVERSÁRIO. E QUANDO O CALIFA ESTIVER ARRASADO, PODEREI SER CALIFA NO LUGAR DO CALIFA!
E COMO FARÁ PARA ZANGAR O SULTÃO, PODE ME DIZER?
FAREI AL GEBRAH SE SENTIR BEM CHATEADO, E ELE RECLAMARÁ COM SEU PAI, QUE REAGIRÁ COMO TODO BOM PAI DE ALUNO. VAMOS NOS PREPARAR!
POUCO DEPOIS...
PERFEITO... A RÉGUA PARA A PALMATÓRIA, O CANTO PARA DEIXÁ-LO DE CASTIGO, AS PENAS PARA ESCREVER CEM VEZES A MESMA FRASE... TUDO PRONTO.

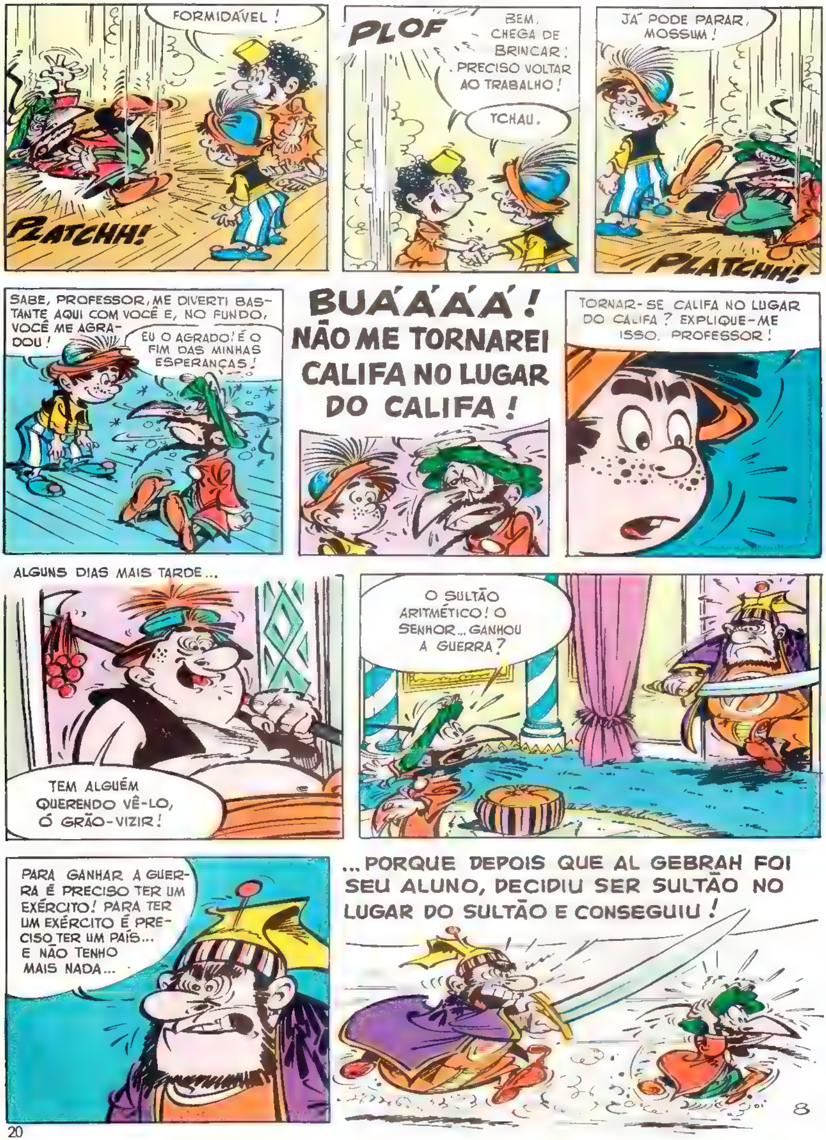

!!!
CRRAC!
!!
QUEM JOGOU ESSA PEDRA?
EU! O PRÍNCIPE AL GEBRAH! PAPAI ME MANDOU VIR ESTUDAR, MAS NÃO TENHO A MENOR VONTADE!
O INÍCIO DAS AULAS VAI SER COMPLICADO! ISSO SIMPLIFICARÁ MEU TRABALHO! VÁ BUSCÁ-LO E DEIXE-NOS A SÓS!
RÉ! RÉ! EU O PUNIREI, ELE RECLAMARÁ COM O PAI E PUMBA, ENTRAMOS EM GUERRA!
ESSA É A SUA CARTEIRA. PREPARE SEU MATERIAL EM SILÊNCIO!
SIM, SENHOR.
POP!

Q...QUE É IS...SO!
É O MEU GÊNIO MOSSUM, SENHOR! GANHEI SUA GARRAFA NUM PARQUE DE DIVERSÕES.
JÁ QUE É ASSIM, FICARÁ DE CASTIGO, ALI NO CANTO, DE JOELHOS! COM AS MÃOS NA CABEÇA! E COPIARÁ MIL VEZES, PARA AMANHÃ, A FRASE: NÃO DEVO TRAZER MEUS BRINQUEDOS PARA A SALA DE AULA!
E SE A ESCOLA DO CALIFA NÃO O AGRADA, PODE RECLAMAR COM O SEU PAI!
ENTÃO, QUE ESTÁ ESPERANDO?
COMO ASSIM? NÃO ENTENDI!
LÁ EM CASA, SÃO OS PROFESSORES QUE SOFREM AS PUNIÇÕES. TIVEMOS ATÉ QUE APOSENTAR OS PROFESSORES MAIS SEVEROS!
POIS SAIBA QUE AQUI A COISA É DIFERENTE, GAROTO!
MOSSUM!
?!?
E TARDE DA NOITE...
ESQUEÇA TUDO, PATRÃO!
CALE-SE E CONTINUE ESCREVENDO, SENÃO TEREI QUE DOBRAR SEU CASTIGO AMANHÃ!
TENTAREI OUTRO MÉTODO PARA ENRAIVECER AQUELE MONSTRINHO!
PATRÃO, TERÁ QUE REESCREVER SUAS 500 FRASES. TRAZER É COM "Z"!
JÁ SEI! VOU ELEVAR O NÍVEL DAS AULAS! EU O OBRIGAREI A ESTUDAR COISAS MUITO DIFÍCEIS!


NA MANHÃ SEGUINTE...
PEGUE SEU CADERNO. VOU DITAR UM PROBLEMA.
PUXA, EU NÃO ESTUDEI NADA!
SILÊNCIO NA SALA! SE ME DESSEM 225 MELÕES, DEPOIS 4376 E DEPOIS 5204 E DEPOIS 643 E DEPOIS 708 MELÕES, QUANTO MELÕES EU TERIA?
PEGAREI O CADERNO EM 30 SEGUNDOS.
MOSSUM!
BONNG!
BENNG!
OOH!
BONNG!
BONNG!
EEH!
AÍ ESTÁ A RESPOSTA. BASTA CONTAR OS MELÕES. MAS PODE CONFIAR NO MOSSUM, NÃO DEVE FALTAR NENHUM.
BUÁÁÁ! NÃO SE PODE LUTAR CONTRA UM GÊNIO!
TIRE O GÊNIO DELE, PATRÃO!
GRANDE IDÉIA! TIRAR AS COISAS DOS ALUNOS É ALGO QUE ABORRECE QUALQUER ESTUDANTE!
NO DIA SEGUINTE...
AL GEBRAH, TRAGA-ME A SUA PASTA!
MAS É INCRÍVEL! ELE PEDE TUDO A MIM!

PASSE LOGO! VEJAMOS O QUE HÁ AÍ DENTRO!
MAS ISSO NÃO É JUSTO!
UMA GARRAFA CONTENDO UM GÊNIO! VOU GUARDAR, NADA DE GÊNIOS NA SALA DE AULA!
O QUE HÁ MAIS? UMA BOLACHA, UMA MAÇÃ, UM NARGUILÊ...
... UMA COBRA...
UMA COBRA?
SSSSST!
UM CAMELO! UM ELEFANTE! UM TIGRE!
ELE NÃO TEM O DIREITO DE TIRAR A PASTA MÁGICA QUE PAPAI ME DEU!
POUCO DEPOIS...
FELIZMENTE O GÊNIO DO MENINO ME TIROU DALI! MAS TIVE QUE DEVOLVER-LHE A PASTA!
HUM...
SEJA INJUSTO COM ELE! AS CRIANÇAS NÃO SUPORTAM INJUSTIÇA E AL GEBRAH RECLAMARÁ COM O PAI!
INJUSTO? COMO?
ARRANJE UM ALUNO PREFERIDO!
UM ALUNO PREDILETO! IDÉIA EXCELENTE! VÁ ME ARRANJAR ESSE ALUNO, RÁPIDO!
FOI TUDO O QUE CONSEGUI ENCONTRAR. É ENGRAXATE DE PANTUFAS. NÃO É MUITO BEM-EDUCADO, MAS...
ELE SERVIRÁ! JÁ O PREFIRO AO OUTRO!
E NO DIA SEGUINTE...
É COM PRAZER QUE DESEJAMOS AS BOAS-VINDAS AO NOSSO NOVO ALUNINHO TÃO BONITINHO...

BLEEEEH!
?
FEITAS AS APRESENTAÇÕES, ESPERO QUE AL GEBRAH SE MIRE NO EXEMPLO DO SEU NOVO COMPANHEIRO!
BLEEEEH!
?
BINNG!
SEU MARICAS!
QUEM É MARICAS, HEIN, SEU IDIOTA!
DEU CERTO! DEU CERTO!
VOCÊ É FORTE! EU DEIXAREI
ENGRAXAR UMAS PANTUFAS!
TAM-
É FORTE!
DEIXAREI VO-
BRINCAR
O MEU
AL GEBRAH, PARE DE ESPANCAR O SEU AMIGUINHO!
SE NÃO ESTÁ SATISFEITO, VÁ RECLAMAR COM O SEU PAI...
VOCÊ TEM UM GÊNIO?
TENHO, ALI NAQUELA GARRAFA.
PODERÁ DIZER A ELE QUE ESTÁ SE SENTINDO MUITO INFELIZ NA ESCOLA DO CALIFA E QUE...
O SEU GÊNIO FAZ QUALQUER COISA?
CLARO!
PODE FAZER ESSE PALHAÇO FICAR QUICANDO DO CHÃO AO TETO?
EI! NÃO! NÃÃÃO!
MOSSUM!
PLOF


FORMIDÁVEL!
PLATCHH!
PLOF
BEM, CHEGA DE BRINCAR! PRECISO VOLTAR AO TRABALHO!
TCHAU.
JÁ PODE PARAR, MOSSUM!
PLATCHH!
SABE, PROFESSOR, ME DIVERTI BASTANTE AQUI COM VOCÊ E, NO FUNDO, VOCÊ ME AGRADOU!
EU O AGRADO! É O FIM DAS MINHAS ESPERANÇAS!
BUÁÁÁÁ! NÃO ME TORNAREI CALIFA NO LUGAR DO CALIFA!
TORNAR-SE CALIFA NO LUGAR DO CALIFA? EXPLIQUE-ME ISSO, PROFESSOR!
ALGUNS DIAS MAIS TARDE...
TEM ALGUÉM QUERENDO VÊ-LO, Ó GRÃO-VIZIR!
O SULTÃO ARITMÉTICO! O SENHOR... GANHOU A GUERRA?
PARA GANHAR A GUERRA É PRECISO TER UM EXÉRCITO! PARA TER UM EXÉRCITO É PRECISO TER UM PAÍS... E NÃO TENHO MAIS NADA...
...PORQUE DEPOIS QUE AL GEBRAH FOI SEU ALUNO, DECIDIU SER SULTÃO NO LUGAR DO SULTÃO E CONSEGUIU!
8

O TALISMÃ DO TÁRTARO

ERA UMA VEZ, NA SUNTUOSA BAGDÁ, SOB O REINADO DO BOM CALIFA HARRUM AHAL MOFADAH, UM MAU GRÃO-VIZIR CHAMADO IZNOGUD, QUE QUERIA SER CALIFA NO LUGAR DO CALIFA...

PODE TRANSFORMAR MEUS SONHOS EM REALIDADE?
ESSE TALISMÃ DE OURO PODE FAZER ISSO!
ESSE TALISMÃ PERTENCEU A UM CONSTRUTOR DE CASTELOS ESPANHOL. SE COLOCAR O TALISMÃ NO PESCOÇO, BASTARÁ DEITAR, DORMIR E SONHAR, E SEJA QUAL FOR O SONHO, TORNAR-SE-Á REALIDADE.
MARAVILHOSO! ESPANTOSO! ESPLÊNDIDO!
SIM. 182.857 PIASTRAS.
NÃO, PATRÃO!
POR ESSE PREÇO, CLARO QUE NÃO.
PIOR PRA VOCÊ... CONHEÇO UM PESQUISADOR DE OPINIÃO PÚBLICA QUE PODE ESTAR INTERESSADO...
ESPERE! EU COMPRO!
PERFEITO. 182.858 PIASTRAS.
57.
58. O PREÇO DO OURO SUBIU!
PRESTE ATENÇÃO. O TALISMÃ SÓ FUNCIONA COM SONHOS DE VERDADE. PARA DEVANEIOS NÃO. E NÃO PENSE QUE SEUS DESEJOS SÃO SONHOS.
SE O SONHO QUE SONHAR NÃO LHE CONVIER, PODERÁ APAGÁ-LO GRITANDO "COCOROCÓ". ENTÃO, A REALIDADE DESAPARECERÁ COM O SONHO... 56, 57, 58. ESTÁ CERTO. ADEUS.
VOU SONHAR LINDOS SONHOS! VOU SONHAR LINDOS SONHOS! AH, QUE MARAVILHA!
ESCUTE, PATRÃO...
SUMA DAQUI! ESTÁ ME ENERVANDO E ME IMPEDINDO DE DORMIR E SONHAR QUE SOU CALIFA NO LUGAR DO CALIFA!
2

ESTOU TÃO NERVOSO E AGITADO...
...TÃO NERVOSO E AGITADO...
...QUE NÃO CONSIGO DORMIR!
EM GERAL, SINTO SONO APÓS UMA BOA REFEIÇÃO. OMAR, TRAGA UM BAN-QUETE! QUEM COME, DORME!
SIM, PATRÃO.
MAIS LAGOSTA! MAIS CARACÓIS! MAIS SOPA DE CEBOLAS! MAIS COELHO!
PERFEITO! UAAAAA! ESTOU COM SONO! NUM INSTANTE SEREI CALIFA NO LUGAR DO...
... CALIFFFFF... ZZZZZZ!
GROOC!
HÃ? QUÊ? JÁ SOU CALIFA?
MAS, SE JÁ SO
DE SOU JÁ?
GOORC?
UAAA! UM PESADELO! ESTOU TENDO UM PESA-DELO QUE VIROU REALIDADE!

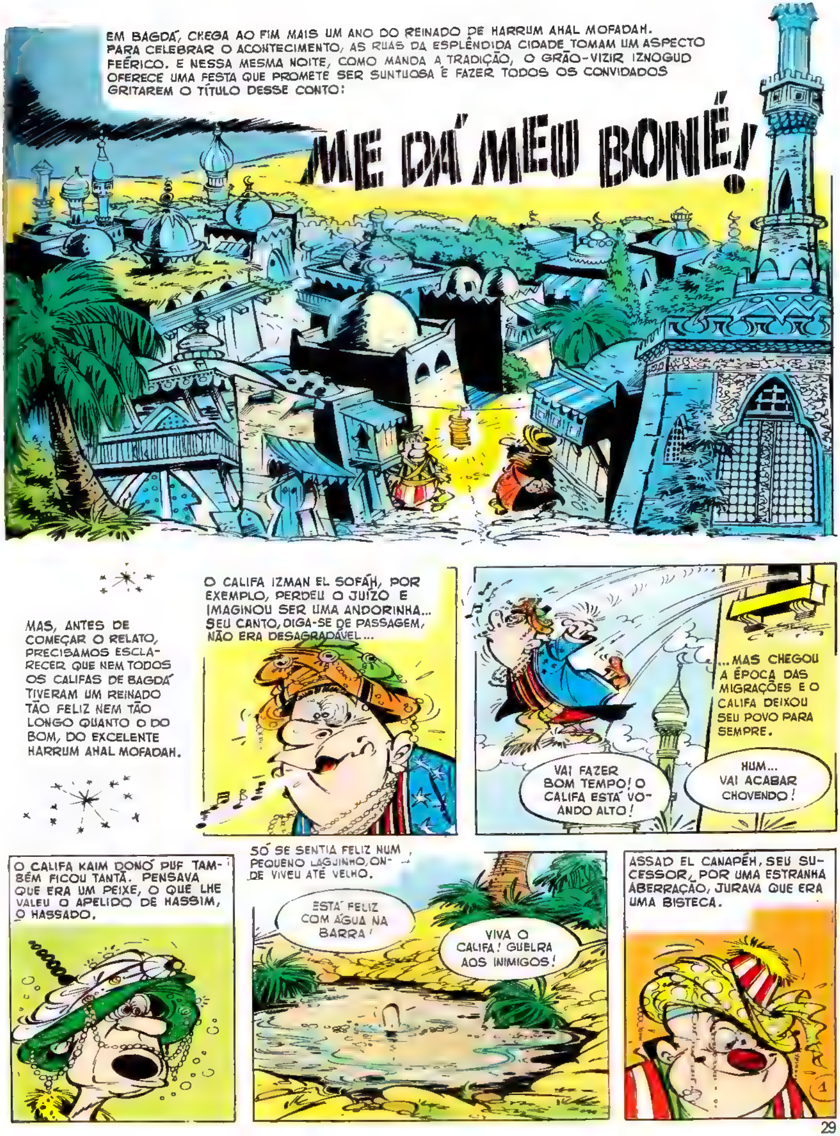
PRA ME SAFAR DESSA, TENHO QUE DAR O BERRO DE UM ANIMAL... AU... AU... MIAU... MIAU... PIU-PIU... NÃO...
GROOC! GROOC! GROOC! *
COCOROCÓ!
GROOC!
PAFF!
* AFINAL, QUE BICHO É ESSE ?
QUE ACONTECEU, PATRÃO ?
É A DIGESTÃO... COMEU MUITA COISA PESADA E PASSOU MAL. ESTÁ COM ENXAQUECA!
N... NÃO ME DEIXE VOLTAR A DORMIR ESTA NOITE!
FAÇA QUALQUER COISA PARA QUE EU FIQUE ACORDADO! CONTE-ME HISTÓRIAS... FALE DA SUA FAMÍLIA!
BEM, TENHO UM PRIMO QUE É CONTADOR DE CARNEIROS DE UM PASTOR. PASSA O DIA A CONTAR CARNEIROS: UM CARNEIRO, DOIS CARNEIROS, TRÊS CARNEIROS, QUATRO...
NÃO VAI PARAR? VAMOS, QUERO SAIR!
APÓS PASSAR A NOITE TODA ANDANDO A ESMO, O ALVORECER TRAZ O INFAME GRÃO-VIZIR E SEU FIEL SERVIDOR DE VOLTA AO PALÁCIO...
ESTOU EM JEJUM E CANSADO... CREIO QUE JÁ PODEMOS ENTRAR.
JÁ ERA TEMPO! ME FEZ ANDAR UM BOCADO!
NÃO VAI TIRAR A ROUPA PARA DORMIR?
NÃO... MUITO CANSADO... ME DESCULPE POR ESSA NOITE...
É VERDADE, ACHO QUE ÀS VEZES SOU RIGOROSO DEMAIS COM OMAR... ESTOU COM REMORSOS... VOU RECOMPENSÁ-LO QUANDO FOR CALIFA NO LUGAR DO CALIFFFZZZZ...
O GRÃO-VIZIR IZNOGUD!
UÉ: AINDA NÃO SOU CALIFA?

??
???
OLHEM O GRÃO-VIZIR!
ESTÁ LOUCO!
NÃO PEDIAM TRAJE CERIMONIAL?
ISSO É UM ULTRAJE!
APARECER ASSIM PARA A RECEPÇÃO OFICIAL DO TERRÍVEL SULTÃO ARITMÉTICO!
O TAL QUE É TÃO SENSÍVEL?
MAS O QUE FAÇO AQUI, QUASE NU?
MUITO BEM, RAPAZINHO!
?
NÃO QUIS FAZER UMA DESPESA COMPRANDO ROUPAS PARA ME RECEBER?
POSSO EXPLICAR... CREIO QUE ESTOU SONHANDO...
CALIFA, SE NÃO ME DEIXAR PUNIR ESSE FOLGADO, SERÁ A GUERRA!
COMO QUISER, SULTÃO! MEU BOM IZNOGUD NÃO SE RECUSARÁ A AJUDAR A MANTER A PAZ!
GUARDAS! PRENDAM ESSE NUDISTA!
GROOC!
COCOROCÓÓÓ!

E ENTÃO, PATRÃO? OUTRO PESADELO?
ESTAVA PRA... PRATICAMENTE NU...
AH, ESSE SONHO É MUITO FREQÜENTE... ÀS VEZES É O COMPLEXO DE CULPA QUE...
NÃO ME CHATEIE COM ESSE PAPO FURADO! PRECISO SONHAR QUE SOU CALIFA NO LUGAR DO CALIFA!
JÁ SEI! É COMUM A GENTE SONHAR COM UM INCIDENTE QUE ACONTECEU DURANTE O DIA, COM UM PENSAMENTO QUE AFLORA NA MENTE E VOLTA DURANTE O SONO!
VOU PENSAR QUE SOU CALIFA... EU SOU CALIFA...
EU SOU CALIFA! EU SOU CALIFA! EU SOU CALIFA!
EU SOU CALIFA! EU SOU CALIFA! EU SOU CALIFA!
EU SOU CA...
ESTÁ DE JEJUM, PATRÃO. ESTÁ NA HORA DO JANTAR. QUER UM POUCO DE GALINHA?
NÃO MUDE DE ASSUNTO! DEIXE-ME EM PAZ!
TÁ BOM, TÁ BOM...
E QUANDO O SOL ACABA DE SE DEITAR ATRÁS DOS TELHADOS DA FEÉRICA BAGDÁ...
EU SOU CALIFA! EU SOU CALIFA! EU SOU CALIFA!
AGORA PRA CAMINHA! TENHO CERTEZA DE QUE SONHAREI COM ISSO! PENSEI O DIA INTEIRO QUE SOU CALIFA, QUE SOU CALIFA, QUE SOU CALIFA...
6

EU SOU
CALIFFFAZZZ...
ESTÁ PRONTA!
PRONTA? PRONTA O QUÊ?
A GALINHA, PATRÃO!
BOA IDÉIA! ESTOU MORTO DE FOME!
AINDA TEM MAIS!
TRAGA, TRAGA, TRAGA!
NÃO! CHEGA! BASTA!
PREFERE A ASA, PATRÃO?
TEM QUE COMER, PATRÃO!
NÃO, NÃO, NÃO!
COZINHEIRO! O PATRÃO SE RECUSA A COMER AS GALINHAS!
GROOC!
COCOROCÓÓÓ!
7

NÃO DEU CERTO, HEIN, PATRÃO? ESTÁ FAMINTO, POIS NÃO COME DESDE ANTEONTEM!
EU GUARDEI UM POUQUINHO DA MINHA COMIDA DE ONTEM.
AAAAHHH!
PRA MIM, CHEGA!
TOME, PODE FICAR COM ESSE TALISMÃ, SE QUISER! NÃO QUERO MAIS SABER DELE!
?
ORA, MEUS SONHOS NÃO SÃO NADA INTERESSANTES... MAS, EM TODO CASO, ESTOU COM SONO. VOU ME DEITAR...
PUXA, COMO O PATRÃO ME CANSOU COM SUAS HISTÓRIAS DE SER CALIFFFZZZZ...
E ENQUANTO O SONHO DE OMAR SE TORNA REALIDADE...
EI, GRÃO-VIZIR! O NOVO CALIFA O CHAMA NA SALA DO TRONO!
?
NOVO CALIFA? QUE NOVO CALIFA?
OMAR VADINHO!
EU MESMO! E APRESENTO MEU NOVO GRÃO-VIZIR!
GROOC!
TEXTE: GOSCINNY-
DESSINS: TABARY. 67
(8)


EM BAGDÁ, CHEGA AO FIM MAIS UM ANO DO REINADO DE HARRUM AHAL MOFADAH. PARA CELEBRAR O ACONTECIMENTO, AS RUAS DA ESPLÊNDIDA CIDADE TOMAM UM ASPECTO FEÉRICO. E NESSA MESMA NOITE, COMO MANDA A TRADIÇÃO, O GRÃO-VIZIR IZNOGUD OFERECE UMA FESTA QUE PROMETE SER SUNTUOSA E FAZER TODOS OS CONVIDADOS GRITAREM O TÍTULO DESSE CONTO:
ME DÁ MEU BONÉ!
MAS, ANTES DE COMEÇAR O RELATO, PRECISAMOS ESCLARECER QUE NEM TODOS OS CALIFAS DE BAGDÁ TIVERAM UM REINADO TÃO FELIZ NEM TÃO LONGO QUANTO O DO BOM, DO EXCELENTE HARRUM AHAL MOFADAH.
O CALIFA IZMAN EL SOFÁH, POR EXEMPLO, PERDEU O JUÍZO E IMAGINOU SER UMA ANDORINHA... SEU CANTO, DIGA-SE DE PASSAGEM, NÃO ERA DESAGRADÁVEL...
...MAS CHEGOU A ÉPOCA DAS MIGRAÇÕES E O CALIFA DEIXOU SEU POVO PARA SEMPRE.
VAI FAZER BOM TEMPO! O CALIFA ESTÁ VOANDO ALTO!
HUM... VAI ACABAR CHOVENDO!
O CALIFA KAIM DONÓ PUF TAMBÉM FICOU TANTÃ. PENSAVA QUE ERA UM PEIXE, O QUE LHE VALEU O APELIDO DE HASSIM, O HASSADO.
SÓ SE SENTIA FELIZ NUM PEQUENO LAGUINHO, ONDE VIVEU ATÉ VELHO.
ESTÁ FELIZ COM ÁGUA NA BARRA!
VIVA O CALIFA! GUELRA AOS INIMIGOS!
ASSAD EL CANAPÉH, SEU SUCESSOR, POR UMA ESTRANHA ABERRAÇÃO, JURAVA QUE ERA UMA BISTECA.

AO VISITAR UM CIRCO NA HORA DA ALIMENTAÇÃO DAS FERAS, ASSAD SE SENTIU OBRIGADO A DOAR SEU PRÓPRIO CORPO.
EI, VOCÊ AÍ! É PROIBIDO DAR COMIDA AOS ANIMAIS! ESTÁ ME OUVINDO?
JACIMPOL TRONAH, BEM MAIS TARDE, EM UMA CRISE DE DEMÊNCIA, ASSUMIU A PERSONALIDADE DE UM JARRO CHINÊS.
TERMINOU SEUS DIAS TODO CACARECADO E RECOLADO NUM BRECHÓ.
BADULAK UZAD
É UM JARRO CHINÊS?
UMA PORCARIA! NINGUÉM O QUER!
E FOI POR CAUSA DISSO QUE O CONSELHO DOS SÁBIOS DO CALIFADO SE REUNIU EM SESSÃO EXCEPCIONAL E SOLENE, E DECIDIU QUE TODO CALIFA LOUCO SERIA IMEDIATAMENTE DESTITUÍDO DE SEU CARGO.
CHEGA DE LOUCOS!
CONCORDO!
E É ISSO QUE EXPLICA, PARA DAR INÍCIO À NOSSA HISTÓRIA, O MARAVILHAMENTO DO VIL IZNOGUD.
É VERDADE?
SIM, Ó NOBRE GRÃO-VIZIR! TENHO AQUI UM CHAPÉU QUE FAZ QUEM O USA FICAR LOUCO!
AO KOBREKOUK - ESPECIALISTA EM CHAPÉUS ENGRAÇADOS
PERCEBEU, OMAR, MEU FIEL SERVIDOR? VIM AQUI COMPRAR CHAPEUZINHOS ENGRAÇADOS PARA A FESTA DESTA NOITE E ENCONTRO O MEIO
... DE ME TORNAR CALIFA NO LUGAR DO CALIFA!
MOSTRE-ME ESSE CHAPÉU
É UM BELO ARTIGO, QUE FARÁ SEUS CONVIDADOS RIREM, COM CERTEZA!
PATRÃO, NÃO ACREDITO NESSA BARRETADA!

AQUI ESTÁ. QUEM USAR ESSE CHAPÉU FICARÁ DOIDO PARA SEMPRE. É UMA FONTE DE RISOS E ALEGRIA PARA A SUA NOITADA!
SE QUER SABER MINHA OPINIÃO, PATRÃO, ESSE CARA, DE TANTO VENDER CHAPÉUS...
LHE CAIRIA BEM. QUER EXPERIMENTAR? TENHO UM ESPELHO LOGO ALI.
ESPERE.
VOCÊ NÃO ACREDITA?
EM TAPETES VOADORES, SIM. EM GÊNIO DA LÂMPADA, SIM. MAS EM CHAPÉUS QUE ENLOUQUECEM, NUNQUINHA!
ENTÃO, NÃO TEM MEDO DE EXPERIMENTÁ-LO?
TSC, TSC. SE LHE AGRADA...
QUE ACONTECEU COM ELE?
ORA, ELE ACHA QUE É ALGUMA COISA, VÁ LÁ SABER O QUÊ!
MUITO BEM, EU COMPRO! MANDE ENTREGAR TUDO NO PALÁCIO!
POUCO DEPOIS..
SOU DOBRAN, TROUXE UMA ENCOMENDA PARA O GRÃO-VIZIR
PRIMEIRO ANDAR SEGUNDA PORTA À ESQUERDA. BATA ANTES DE ENTRAR.
ENTRE!
TOC TOC
TOC TOC

MAS, REPAREM, O ESCRAVO ENTREGADOR ESTÁ COM AS MÃOS OCUPADAS. ASSIM, NÃO PODE ABRIR A PORTA.
E, INTELIGENTES, COMO SÃO OS ESCRAVOS DE BAGDÁ, ELE ACHA LOGO A SOLUÇÃO.
ENTÃO, NÃO VAI ENTRAR?
MAS POR QUE ELE NÃO ENTRA?
?
DONNG DINNG DAINNNG DONNNG!
FUNCIONA! ELE ACHA QUE É UM SINO! VOU VIRAR CALIFA NO LUGAR DO CALIFA!
DAANG DONNNG DAINN DANN
VAMOS, PRA FORA, OU TE ENSINO A BADALAR!
DINNG DONNG DAINNG DANNG!
DAINNNG DOOOON DANNNG DOOON
POR QUE OS SINOS DÓBRAN?
EM SEUS APOSENTOS, O IGNÓBIL IZNOGUD RECEBE SEU CONVIDADO DE HONRA E SEU SÉQUITO...
SEJA BEM-VINDO, Ó CHEFE DOS CRENTES, LUZ DOS SÉCULOS, COLCHINHA DE RETALHOS DE VIRTUDES!
UÉ! QUE HOUVE COM OMAR?
ESTÁ CONTRARIADO. NÃO SEI O QUE ESTÁ FAZENDO.. MAS, SENTEMO-NOS À MESA...
QUE TODOS COLOQUEM OS CHAPEUZINHOS ENGRAÇADOS E QUE A FESTA COMECE!
4

SÃO ENGRAÇADOS ESSES CHAPÉUS!
COLOQUE O SEU! DIVIRTA-SE TAMBÉM!
ELE VAI COLOCAR! CHEGOU A MINHA HORA..
COM LICENÇA!
?
AGRADEÇO AO AMÁVEL ESPECTADOR QUE ME EMPRESTOU O SEU CHAPÉU. E AGORA, O MEU PRIMEIRO TRUQUE!
SIM, CONVIDEI ALGUNS ARTISTAS PARA DISTRAÍ-LO.
MUITO DIVERTIDO!
COMO PODEM VER, ESTE CHAPÉU ESTÁ VAZIO, COMPLETAMENTE VAZIO!
DIREI AS PALAVRAS MÁGICAS: TABARÁ, TABARÉ, TABARI!
E... OPA! UM COELHO!
MUITO BEM!
BRAVO!
BRAVO!
GRANDE!
COCOROCÓÓÓ
COCOROCÓÓÓ, COMO? ERA UM COELHO, QUANDO FUI PEGÁ-LO!
COCOROCÓÓÓ!

MARAVILHOSO, MEU BOM IZNOGUD! É A PRIMEIRA VEZ QUE VEJO UM COELHO CANTAR!
EI, PSIU! O CHAPÉU! O CHAPÉU!
EI, ME EMPRESTE ESSE CHAPÉU! PERDI UM E PRECISO DE QUATRO PARA FAZER O MEU NÚMERO!
UM MALABARISTA! ADORO MALABARISTAS!
OPA!
POP!
OPA!
POP!
O...
POP!
ERVILHAS! ERVILHAS!
PASSA PRA MIM!
?!?!
SPOC
SMACK!
FLATCH!

POR QUE ELE ESTÁ AMASSANDO AS ERVI-LHAS?
NÃO SEI, NEM QUERO SABER! GUARDAS!
LEVEM-NO PRA FORA!
NÃO! NÃO PODEM IMPEDIR UM PILÃO DE FAZER PURÊ DE ERVI-LHAS!
EI, O CHAPÉU! DEVOLVAM O CHAPÉU!
Ó CHEFE DOS CRENTES, COLO-QUE O SEU...
SILÊNCIO, MEU BOM IZNOGUD... ESCUTE O CANTOR... ADORO CANTORES...
É A QUEIXA DOS AMANTES QUE SOFREM FAZENDO UM BARULHÃO...
140 VERSOS DEPOIS...
E ASSIM, O AMOR E A DOR SÃO COMO O AIPIM CHEGANDO E TERMINAM AO FIM!
COMOVENTE! COMOVENTE!
?
COMOVENTE, MESMO!
MAS...
PASSE O CHAPÉU!
OBRIGADO, MEU PRÍNCIPE! SOU LOU-CO POR DINHEI-RO!
MAS, EU...
BEM, OBRIGADO POR ESTA NOITE DELICIOSA, MEU CARO IZNOGUD!
FIQUE UM POUCO MAIS... PONHA O CHAPÉU... VAMOS RIR LOUCAMENTE.
NÃO, NÃO, JÁ É TAR-DE. TENHO QUE IR. BOA NOITE.
FALHEI! #!*☹≠!!! TREMENDO FURO!

NÃO QUERO MAIS SABER DESSE CHAPÉU!
VEJAM COMO SÃO AS COISAS: UM CAMELO PASSAVA JUSTAMENTE SOB A JANELA FATAL...
E, EM SEGUIDA...
TOC TOC TOC
ENTRE!
FOI VOCÊ QUEM JOGOU ESSE CHAPÉU?
FUI! POR QUÊ?
PORQUE DESDE QUE ESSE CHAPÉU CAIU NA CABEÇA DO MEU CAMELO, ELE ACHA QUE É UM POÇO E NÃO PÁRA DE FAZER ÁGUA!
E UM CAMELO ASSIM NÃO SERVE MAIS PARA ANDAR NO DESERTO!
SABE O QUE DEVE FAZER COM ESSE CHAPÉU?
SIM, SEI O QUE DEVO FAZER COM ESSE CHAPÉU!
E O QUE DEVE FAZER COM ELE?
ISSO!
E SOMENTE ASSIM PASSAMOS A SABER O QUE OMAR VADINHO ACHA QUE É: UM APARA-LIVROS.
FIM

A PRÓDIGA BAGDÁ, SOB O SUAVE GOVERNO DO BOM CALIFA HARRUM AHAL MOFADAH, É UMA CIDADE DE VIDA TREPIDANTE. HÁ PELO MENOS UM GATO NAS RUAS. NESTE EXATO MOMENTO, O GATO ESTÁ SENDO PERSEGUIDO POR UM CÃO. AH, A PROPÓSITO, O TÍTULO DESSA HISTÓRIA É:
TEXTO: GOSCINNY
DESENHOS: TABARY
NEGROS CONTORNOS
VAMOS SAIR, OMAR VADINHO, MEU FIEL SERVIDOR. ISSO ME FARÁ MUDAR DE IDÉIA!
SIM, EU A ACHO UM TANTO FIXA, JÁ HÁ ALGUNS ANOS.
VOCÊ O RECONHECEU? O MENORZINHO DOS DOIS É O PÉSSIMO GRÃO-VIZIR IZNOGUD, QUE SONHA SE TORNAR CALIFA NO LUGAR DO CALIFA!
?
GRRRRR!
EEEEHH!
PASSA FORA!
CAIIIMM!
PAF!
CAIIIIMM!
FFFZZZ!

OBRIGADO, CARIDOSO DESCONHE-CIDO!
ME SALVOU DE UM SOR-TILÉGIO COM O SEU GESTO DE BONDADE, PROTEGENDO-ME DAQUELE CÃO.
VAI COMEÇAR! SÓ TEM UM LOUCO NES-SA HISTÓRIA!
JÁ PODE ME SOLTAR, CARIDOSO DESCONHE-CIDO!
COMO PODE VER, NÃO SOU UM GATO DE VERDADE. SOU UM MAGO, QUE OUTRO MA-GO CONCORRENTE, INVEJO-SO, TRANSFORMOU EM FELINO!
AH, É? SE VOCÊ É MAGO, COMO NÃO CONSEGUIU SE DEFEN-DER DO OU-TRO MAGO?
E AQUELE CÃO? PENSA QUE É UM CÃO DE VERDADE?
PARA AGRA-DECER O SEU GES-TO, EU, O MAGO KARAN DACHE, OFEREÇO-LHE ES-SE LÁPIS MÁ-GICO!
SE FIZER O RETRATO DE ALGUÉM COM ESSE LÁPIS, E SE RASGAR O DESENHO, SEU MODELO SERÁ IMEDIATAMENTE TRANSPORTADO PARA UMA ILHA LONGÍNQUA E DESCONHECIDA!
E AGORA, VOU LAMBER UM COPO, PARA FESTEJAR MINHA LIBER-TAÇÃO.
VOCÊ OUVIU, OMAR? OUVIU O QUE ELE DISSE SOBRE ESSE LÁPIS?
VIVENDO COM O SENHOR, FIQUEI DURO COMO UMA PA-REDE. E AS PAREDES TÊM OUVIDOS.
E ENQUANTO O ESTRANHO MAGO SE RESTAURA NUM ALBERGUE...
A PENA LIDADE
LULA EM SUA TINTA
O IGNÓBIL IZNOGUD SENTE NASCER DENTRO DE SI UMA IMPERIOSA VOCAÇÃO ARTÍSTICA...
PAPEL! RÁPIDO, UM PAPEL!
NÃO É O QUE FALTA À NOSSA VOLTA!
FAREI O RETRATO DO CA-LIFA E RASGAREI. O CA-LIFA SERÁ LEVADO PARA UMA ILHA LONGÍNQUA E DESCONHECIDA E SEREI CALIFA NO LUGAR DO CALIFA!

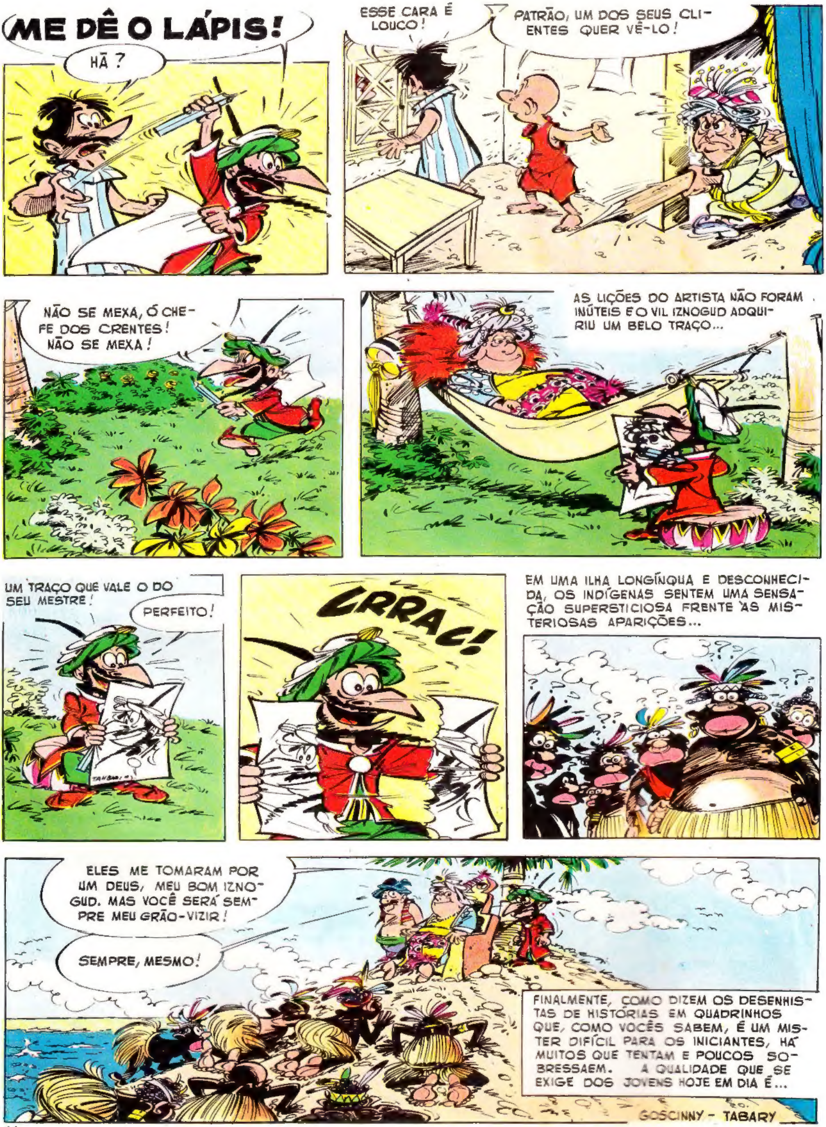
QUE TAL ?
NÃO ESTÁ MUITO PARECIDO, PATRÃO.
PERFEITO! MINHA OBRA NÃO É COMPREENDIDA, PORTANTO, É GENIAL!
CRRAC!
PRONTO! SOU CALIFA NO LUGAR DO CALIFA!
VENHA VER, PATRÃO.
O QUE É ? O QUE HOUVE ? TENHO O QUE FAZER, IMPOSTOS A AUMENTAR!
O CALIFA!
O MAGO ME ENGANOU! PENSEI QUE O LÁPIS FOSSE UMA MINA!
NÃO, PATRÃO, É QUE SEU RETRATO NÃO ERA MUITO PARECIDO!
TEM RAZÃO. É PORQUE DESENHEI DE MEMÓRIA!
Ó CHEFE DOS CRENTES, EU LHE SUPLICO QUE ACEITE POSAR PARA MIM. QUERO TER O PRAZER DE REPRODUZIR OS SEUS TRAÇOS ESPLÊNDIDOS NUM SIMPLES PAPEL!
3

QUER FAZER MEU RETRATO? QUE IDÉIA DELICIOSA! NÃO SABIA QUE TINHA TALENTOS DE ARTISTA, MEU BOM IZNOGUD!
NÃO SE MEXA!
PRONTO!
NÃO ESTÁ BOM.
IGNORANTE! TENHO CERTEZA QUE ESTÁ BOM. VOU RASGÁ-LO!
POSSO VER?
CRRAC!
OH, IZNOGUD, QUERIA TANTO VER!
!?!
NÃO ESTAVA BOM. FAREI OUTRO. NÃO SE MEXA.
É MUITO BOM SER RIGOROSO CONSIGO MESMO, MEU BOM IZNOGUD!
E AGORA?
PÉSSIMO.
POIS EU DIGO QUE ESTÁ BOM!
NÃO DEVE ESTAR, ELE CONTINUA ALI!
CRRAC!
VOU RECOMEÇAR. NÃO SE MEXA!
SEUS ESFORÇOS RASGAM MEU CORAÇÃO, IZNOGUD!
CRRAC!

APÓS VÁRIAS TENTATIVAS...
FALHEI...
QUE PENA, MEU BOM IZNOGUD.
NÃO SE MEXA! FAREI UMA ÚLTIMA TENTATIVA!
É TARDE, MEU BOM IZNOGUD! PRECISO IR ME DEITAR.
TEM QUE SE RESIGNAR, PATRÃO! O SENHOR NÃO TEM TALENTO!
VOU APRENDER A DESENHAR!
SABE, ESSE É UM MISTER DIFÍCIL PARA OS INICIANTES. HÁ MUITOS QUE TENTAM E POUCOS SOBRESSAEM...
... A QUALIDADE QUE SE EXIGE DOS JOVENS HOJE EM DIA É...
TABARI O ATRASADO
PARECE QUE ESSE É O MELHOR DESENHISTA DO CALIFADO. O ÚNICO, ALIÁS.
TABARI O ATRASADO
APRENDER A DESENHAR, GRÃO-VIZIR? SABE, ESSE É UM MISTER DIFÍCIL PARA OS INICIANTES. HÁ MUITOS QUE TENTAM E POUCOS SOBRESSAEM.
A QUALIDADE QUE SE EXIGE DOS JOVENS...
SIM, EU JÁ DISSE A ELE: É UM MISTER DIFÍCIL PARA OS INICIANTES. HÁ MUITOS QUE TENTAM E POUCOS SOBRESSAEM...
E A QUALIDADE QUE SE EXIGE DOS JOVENS...
SILÊNCIO! SE NÃO ME ENSINAR A DESENHAR, MANDO ENFORCÁ-LO!
PUXA, TODOS OS CLIENTES USAM O MESMO ARGUMENTO! SÓ PENSAM NA MINHA CABEÇA!

VAMOS COMEÇAR COM ESTA MAÇÃ.
MAS EU QUERO APRENDER A FAZER RETRATOS.
COMEÇARÁ PELA MAÇÃ. VOU DEIXÁ-LO AGORA. TENHO QUE TERMINAR UM TRABALHO PARA UM CLIENTE IMPACIENTE.
ESTÁ BEM.
PRONTO.
DEIXE VER.
!
CRAC!
FALHEI!
DEIXE QUE EU DECIDO SE ESTÁ BOM! AFINAL, SOU O PROFESSOR!
CONTINUE. PRECISO IR TERMINAR OS DESENHOS DO ALMANAQUE DO ANO PASSADO.
APÓS MUITAS HORAS DE ESTUDO...
MAS, QUE PAPEL ESTÁ FAZENDO? ACABOU COM O MEU ESTOQUE E NÃO VI UM SÓ DESENHO!
FINALMENTE!
AGORA, ACHO QUE FICOU BOM!
CRRAC!
DEU CERTO!
MAS... POR QUE RASGOU O DESENHO, SE LHE AGRADOU?
PORQUE DETESTO MAÇÃS. AGORA QUERO APRENDER A FAZER RETRATOS.

PRECISAREMOS DE UM MODELO. E POR FALAR NISSO, O QUE FEZ COM A MAÇÃ?
OMAR!
ESSA, NÃO, PATRÃO!
POSSO DESENHÁ-LO ASSIM OU ENFORCADO!
NOTO QUE NOSSOS OFÍCIOS TÊM ALGO EM COMUM!
HUM... NÃO É BEM ASSIM...
NÃO DÊ CONSELHOS A ELE! DEIXE-O TRABALHAR EM PAZ!
CRRAC!
PUXA, COMO É MELINDROSO!
OMAR, PARE DE SE MEXER E FAZER CARETAS! VAMOS RECOMEÇAR!
VOCÊS SABEM, DESENHAR É UM MISTER DIFÍCIL PARA OS INICIANTES, HÁ MUITOS QUE TENTAM E POUCOS SOBRESSAEM. A QUALIDADE QUE SE EXIGE DOS JOVENS HOJE EM DIA É... MAS, ENFIM, GRAÇAS À PERSEVERANÇA E AOS CONSELHOS PERTINENTES DO GRANDE TABARI, O ATRASADO, UM DIA...
ACHO QUE CONSEGUIU! CONSEGUIU CAPTAR SUA EXPRESSÃO ASSUSTADA... ESTÁ BOM!
ESTÁ BOM?
CRRAC!
PERFEITO!
NO ENTANTO, FEZ BEM EM DESTRUIR O RETRATO. AINDA LHE FALTA TÉCNICA... PRECISA SEGURAR O LÁPIS ASSIM...


ME DÊ O LÁPIS!
HÃ?
ESSE CARA É LOUCO!
PATRÃO, UM DOS SEUS CLIENTES QUER VÊ-LO!
NÃO SE MEXA, Ó CHEFE DOS CRENTES! NÃO SE MEXA!
AS LIÇÕES DO ARTISTA NÃO FORAM INÚTEIS E O VIL IZNOGUD ADQUIRIU UM BELO TRAÇO...
UM TRAÇO QUE VALE O DO SEU MESTRE!
PERFEITO!
CRRAC!
EM UMA ILHA LONGÍNQUA E DESCONHECIDA, OS INDÍGENAS SENTEM UMA SENSAÇÃO SUPERSTICIOSA FRENTE ÀS MISTERIOSAS APARIÇÕES...
ELES ME TOMARAM POR UM DEUS, MEU BOM IZNOGUD. MAS VOCÊ SERÁ SEMPRE MEU GRÃO-VIZIR!
SEMPRE, MESMO!
FINALMENTE, COMO DIZEM OS DESENHISTAS DE HISTÓRIAS EM QUADRINHOS QUE, COMO VOCÊS SABEM, É UM MISTER DIFÍCIL PARA OS INICIANTES, HÁ MUITOS QUE TENTAM E POUCOS SOBRESSAEM. A QUALIDADE QUE SE EXIGE DOS JOVENS HOJE EM DIA É...
GOSCINNY - TABARY

EU QUERO SER CALIFA NO LUGAR DO CALIFA!!
EU QUERO SER CALIFA NO LUGAR DO CALIFA!!
EU QUERO SER CALIFA NO LUGAR DO CALIFA!!
EU QUERO SER CALIFA NO LUGAR DO CALIFA!!
BUÁÁÁÁ! EU QUERO SER CALIFA NO LUGAR DO CALIFA!!
EU QUERO SER CALIFA NO LUGAR DO CALIFA!!

NESTA COLEÇÃO

O GRÃO-VIZIR IZNOGUD
OS COMPLÔS DO GRÃO-VIZIR IZNOGUD
AS FÉRIAS DE IZNOGUD
IZNOGUD O INFAME
IZNOGUD VAI PRO ESPAÇO
O COMPUTADOR DAS ARÁBIAS
PRIMEIRO DE ABRIL EM BAGDÁ
UMA CENOURA PARA IZNOGUD

ISBN 85-1-031286-9

03128/6